

פרק קיח - Psalm 118

א הוֹדוּ לַד' כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

1. Thank Adoniye for He is good, for His kindness endures forever.

Hodu l'Adonai ki tob ki le'olam hasdo.

ב יֹאמְרוּ־נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

2. Let Israel declare: "For His kindness endures forever."

Yomar na Yisrael ki le'olam hasdo.

ג יֹאמְרוּ נָא בֵּית־אֶהֱרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

3. Let the House of Aaron declare: "For His kindness endures forever."

Yomeru na bet Aharon ki le'olam hasdo.

ד יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי ד' כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

4. Let those who fear Adoniye declare: "For His kindness endures forever."

Yomeru na yir'eh Adonai ki le'olam hasdo.

ה מִן־הַמֶּצַר קָרָאתִי יְהוָה עֲנֵנִי בְמֵרְחַב יְהוָה:

5. From the narrowness (of distress) I called [to] God, He answered me with the breadth of Divine relief.

Min ha'mesar karati Yah anani ba'merhab Yah.

ו ד' לי לא אִירָא מֵה־יַעֲשֶׂה לִי אָדָם:

6. Adoniye is with me, I will not fear, what can man do to me?

Adonai li lo ira ma ya'ase li adam.

ז ד' לי בְּעֹזְרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשֹׁנְאֵי:

7. Adoniye is with me, to help me, and I will see enemies' (defeat).

Adonai li be'ozera va'ani er'e be'sone'ai.

ח טוֹב לְחַסוֹת בְּד' מִבְּטַח בְּאָדָם:

8. It is better to take refuge in Adoniye than to trust in man.

Tob la'hasot b'Adonai mi'be'to'ah ba'adam.

ט טוֹב לְחַסוֹת בְּד' מִבְּטַח בְּנְדִיבִים:

9. It is better to take refuge in Adoniye than to trust in nobles.

Tob la'hasot b'Adonai mi'be'to'ah bi'ndibim.

י כָּל־גּוֹיִם סָבְבוּנִי בְּשֵׁם ד' כִּי אֶמְלֵם:

10. All nations surround me; in Adoniye's Name, I cut them down.

Kol goyim sebabuni be'shem Adonai ki amilam.

יא סָבְבוּנִי גַם־סָבְבוּנִי בְּשֵׁם ד' כִּי אֶמְלֵם:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

11. They surrounded me, they surround me; in Adoniye's Name, I cut them down.

Sabuni gam sebabuni be'shem Adonai ki amilam.

יב סבּוּנִי כְּדַבּוּרִים דְּעָכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם ד' כִּי אָמִילָם:

12. They surrounded me like bees, [but] they were extinguished like a thorn fire; in Adoniye's Name, I cut them down.

Sabuni chi'dborim do'achu ke'esh kosim be'shem Adonai ki amilam.

יג דָּחָה דְּחִיתָנִי לְנֶפֶל וְד' עֲזָרָנִי:

13. You pushed me again and again to fall, but Adoniye helped me.

Daho dehitani li'npol v'Adonai azarani.

יד עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה:

14. The strength and retribution of God was (the cause of) my deliverance.

Ozi ve'zimrat Yah va'yhi li li'shu'a.

טו קוֹל | רִנָּה וַיְשׁוּעָה בְּאֶהְלֵי צְדִיקִים יְמִין ד' עֲשָׂה חֵיל:

15. The sound of joyous song and deliverance is in the tents of the righteous:
"The right hand of Adoniye performs deeds of valor.

Kol rina vi'shu'a be'aholeh sadikim yemin Adonai osa hayil.

טז יְמִין ד' רוּמְמָה יְמִין ד' עֲשָׂה חֵיל:

16. The right hand of Adoniye is exalted, the right hand of Adoniye performs deeds of Valor."

Yemin Adonai romema yemin Adonai osa hayil.

יז לא אמות כי אחיה ואספר מעשי יה:

17. I shall not die; for I shall live and relate the deeds of God.

Lo amut ki ehye va'asaper ma'aseh Yah.

יח יסר יסרני יה ולמות לא נתנני:

18. God has severely chastised me, but unto death He has not handed me.

Yasor yiserani Yah ve'la'mavet lo netanani.

יט פתחו לי שערי צדק אבא בם אודה יה:

19. Open for me the gates of righteousness; I will enter them, I will give thanks unto God.

Pit'hu li sha'areh sedek abo bam ode Yah.

כ זה השער לד' צדיקים יבאו בו:

20. This gate is Adoniye's the righteous shall enter it.

Ze ha'sha'ar l'Adonai sadikim yabo'u bo.

כא אודך כי עניתני ותהי לי לישועה:

21. I thank You for You answered me, and You have been my deliverance.

Odecha ki anitani va'tehi li li'shu'a.

כב אבן מאסו הבונים היתה לראש פנה:

22. The stone which the builders scorned became the cornerstone.

Eben ma'asu ha'bonim hayeta le'rosh pina.

כג מאת ד' היתה זאת היא נפלאת בעינינו:

23. This is Adoniye's doing, it is a marvel in our eyes.

Me'et Adonai hayeta zot hi niflat be'enenu.

כד זה היום עשה ד' נגילה ונשמחה בו:

24. This day was made by Adoniye, let us exult and rejoice in Him.

Ze ha'yom asa Adonai nagila ve'nismeha bo.

כה אנא ד' הושיעה נא אנא ד' הצליחה נא:

25. We beseech You, Adoniye, deliver us! We beseech You, Adoniye, make us successful!

Ana Adonai hoshi'a na ana Adonai hasliha na.

כו ברוך הבא בשם ד' ברכנוכם מבית ד':

26. Blessed be he who comes in the Name of Adoniye; we bless you from Adoniye's House.

Baruch ha'ba be'shem Adonai berachnuchem mi'bet Adonai.

כז קל | ד' ויאר לנו אסרו חג בעבתיים עד קרנות המזבח:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

27. Almighty, Adoniye, He gave us light; bind the festival sacrifices with ropes (until they are brought) to the corners of the Altar.

EI Adonai va'ya'er lanu isru hag ba'abotim ad karnot ha'mizbe'ah.

כח קלי אתה ואודך אלקי ארוממך:

28. You are my Almighty and I will give thanks to You; My God, I will Exalt You.

Eli Ata ve'odeka Elohai arom'meka.

כט הודו לד' כי טוב כי לעולם חסדו:

29. Thank Adoniye for He is good; for His kindness endures forever.

Hodu l'Adonai ki tob ki le'olam hasdo.